

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託實業公司營業代理

何仲生

Johnson C. S. Ho
公司：876-7111 住宅：325-3965

▲四十七街東近舖
街一舖三房地下
出租樓上自己住
交通方便巴士直
達唐人街開價式
萬五千五
▲本舖比于八街兩
年新一舖三房地
下至全用完成環
境幽雅開價三萬
七千九
▲四十八街近界線
路全新一舖三房
屋型新(三層)開
價三萬八千五



榮獲八國醫學獎贈 香港中醫針灸學會主席

梁覺玄

Phone 879-3622
新遷地址
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
(近 E. 27 Ave.)

洗滌一身的臭汗。
旅行團的魔電河前面
的曠地中歇下來，幾個年
輕力壯的小伙子，率先以
「大無畏」的冒險精神，
撲着黑黝黝的樹影。
李萊卸了肩上的旅行
行袋，從袋裏取出張報紙
紙來，鋪在地上，讓蘇珊
和麗莎坐下。
他已對着她們席地
而坐，打量着麗莎紅撲撲
的俏臉，有種挺秀的胸脯不
地起伏，
他很快意。
女人穿那種上穿下漏的水手
袖，只
適宜用來買肉感，站直身子還
不怎麼
樣，但要坐下時，特別是坐在
地上，
那副不雅觀，也太不雅觀了。
這副一來，本來是屬(呀)緊
的地方更加吃緊，尤其是腹
部，更
是圓的愈圓，凸的愈凸，圓
的愈圓
令人看着忍不住想入非非。
何況李萊別有用心的坐在她
們前
面，不時偷眼向那些「風景區」
窺伺，
不時吞吞涎沫。
麗莎用帕抹臉的香汗，很快
就
澀澀的不軌企圖。
她心中悸動，這個副經理還
未結
婚的王老五，他為人雖然
乾淨，
可是有
好的背景，(八十)

姐小領白

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李國榮
本舖電話：54-2821
李榮電話：255-8814

新到

德國復爾康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
中草藥精 化痔靈

家酒壽祿福

Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵席四十
大小筵席
喜慶聚會
社團聚餐
無任歡迎

榮卓公司

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
靚鮮芽菜
便捷妥當

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本館專辦
中西殯儀
禮堂佈置
花圈花籃
代辦各項
喪事

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St. Vancouver 4, B. C.

中醫陳式永祥

統理男婦兒科針灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
曾在廣州、澳門
香港醫務局註冊
年專科針灸療法
專治：
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

家專灸針

德明醫中
樓二號三七三街東定士喜
373 E. Hastings St.
電話 684-0652

專理：
偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
耳鳴耳痛
耳聾耳鳴
冷淚自流
大頸疝症

雲坤中國藥行

片打街壹百五十四號

消毒丸 每樽三元
皮膚止癢膏 每盒二元
紅色補丸 每盒二元
鹿尾把補丸 每盒二元

鹿尾把補丸

鹿尾把補丸，每盒十元。此丸能補氣血，安精神，消痰止咳，凡患氣血不足，精神不振，消化不良，胃痛，腹脹，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五六十歲前，氣血兩虛，而年老已過，因消化力弱，坐臥不安，常覺腰酸背痛，此丸能補氣血，強筋骨，滋陰補腎，此丸能補氣血，強筋骨，滋陰補腎，此丸能補氣血，強筋骨，滋陰補腎。

新到

德國復爾康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
中草藥精 化痔靈

如何得到 你所需要的東西？

一架新型汽車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！

請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行

商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單 利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮

滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.

香港培世堂出品

總代理

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST. SUITE 2-1851
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1044 黃國材 325-7450 梁武武 325-3757

新舊房屋 大小柏文

▲近市中心及四街東街合法存屋十四年新地庫
四十四尺闊主層式萬九千九百元 (梁武武)
▲十式街東大舖面商業地庫壹百六十尺平
租價六千五百元先交五萬元 (梁武武)
▲福海街新商業樓屋主層有舖位兩間住宅兩
全層入息一萬七千元先交五萬元 (梁武武)
▲十式街新商業樓屋六層有舖位兩間住宅兩
租價一萬八千元先交五萬元 (梁武武)
▲空百街角商業樓屋每日生意五百六十元平
式千元 (梁武武)
▲四街東街商業樓屋壹層大舖面上下樓租
屋另有十二間房地庫九十五尺年租式
式七千元全價一十四萬元 (梁武武)
▲西區密臣街商業樓屋每日生意一千元租租五
百元全價式六千元另另另另 (梁武武)
▲列治文區兩年新三層房全土庫屋一間地庫
六十六尺角位全價式九千元 (黃國材)
▲柏架橋上下兩層租屋式一千元 (黃國材)
▲本舖代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務
價錢公道深蒙各界人士垂青 (梁武武)
公證人 梁武武

金城鷄鴨公司

G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄鴨，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳豬，
新鮮肥嫩鷄項，鮮雞
腿，開口鮮蛋，鴨蛋
，齊備相宜。
零沽批發
壹律歡迎

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專修修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-3448 681-3449
傳真 266-5159

木製花筒
四季時花
盆裝花籃
花牌花籃
大小喜慶
結婚花球
各樣花圈
各種花束
工精價廉
任君挑選

室茶園雅

號十七百二街路跑：址地
電話：六八八、六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
設廠意小茶

樓翠翡

JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525

香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

司公運搬安平

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小傢俬
舖戶大小傢俬，概行接運
棧房好，請有保險保障
工作週到，價廉公道。
電話：687-1044
夜間電話：874-0072
司理人林贊安

黃炳超會計服務所

RING U WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五、五三三、余兩買

華仁蛋糕

中秋月餅

地址：哥打街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
迎歡

樓翠翡

JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel: 684-3525

香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭